ARUBAANSE COURANT

Diario  pa Aruba

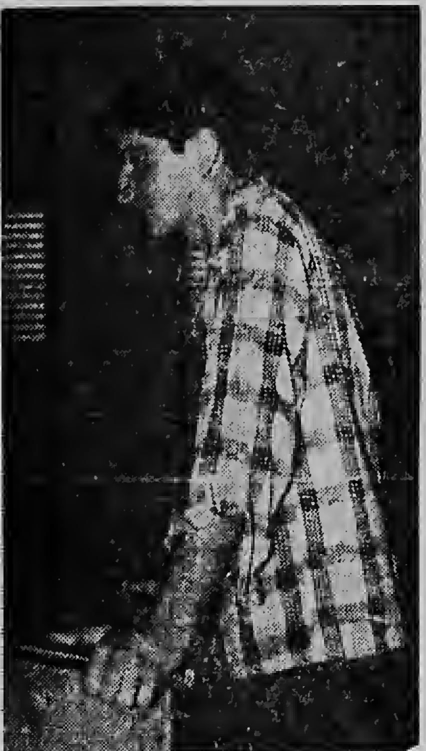
ANJA 21 | DIAMARS 8 SEPTEMBER 1959 | Nr. 3530

H.B.S. Catolico inaugura cu „dia liber"

Mgr. Holterman Na E Muchanan: „Duna Boso School Un Bon Nomber"

ORANJESTAD — Cient'i binti mucha hamber y mucha muher a presencia e momento historica pa Aruba, na apertura di su H.B.S., e prome H.B.S. reconace pa gabierna. Tabatin diferente speechnan naturalmente, hopi palabranan di gradicimento, di speranza y di canseho. Ora cu casi tur hende a bisa loke nan tabatin riba nan curazon, Marian de Jager e discipulo di mas chikitu dje school a entrega na S.E. Mgr. J. Holterman un sker riba un cushinki, cu cual e la habri e school oficialmente.

Tabatin masha interes pa e inauguracion aki. Entre e presentenan nos a mira S.E. Ministro di Ensenjanza F. B. Tromp. tijd. Gezaghebber E. Arends. obispo di Willemstad Mgr. J. Holterman, deputado t. de Cuba y deputado F. Wernet, .pastoor t. Burgemeester G.P. di Oranjestad, pastoor N. C. Frkamp O.P. di San Nicolas, y frere di rector André di Huize Maris Stella, inspector interino di Ensenjanza G. Kok y hefe interino di departamento di Ensenjanza Arends di Bestuurskantoor. Tambe hopi otro cleronan y religioso-



Luis Mansur cu a dirigi palabra den nomber di tur e discipulonan.

nan y e personat completo dje H.B.S. nobo.

Despues cu director dje school, drs J. H. G. Mulders a duna un bon bini na e invitadonan, maestronan di school y discipulonan, tabata ministro Tromp cu a lanza su prome speech.

Entre otro e la bisa cu tabata un gran placer cu e por dirigi algun palabra na e ocasion importante aki pa Aruba. Importante pasobra ta hopi anja cu Aruba ta anhela e deseo di hanja su propio H.B.S. y awor cu nan ta mira nan deseo ta worde cumpli. Gracias na e interes di Gobierno di Aruba cu a duna su cooperacion pa a haci e deseo aki bira un realizacion, e ta sigur cu e placa cu a worde inverti den e school aki lo ser recompensa na su debido tempo na bienestar di e pueblo di Aruba. Tambe e ta dirigi palabranan di gratitud na e Stichting awor Schoolbestuur dje H.B.S. E ta termina su discurso deseando director dje school y e maestronan hopi exito cu nan school nobo. Na e muchanan e kier a bisa unicamente: demostra cu boso merece e H.B.S. aki, tantu den boso estudio y den boso conducta.

Despues dje Ministro tabata tijd. Gezaghebber Arends, cu a dirigi palabranan y tambe cu aprecio e la menciona e grupo cu a traha duro pa a realiza e H.B.S. RECONOCE aki. „Hubentud di Aruba desde awe tin un school, na unda cualkier hoben, di cualkier religion que sea, y cu kier sinja algu pa despues nan por continua nan estudio mas aleuw pa cumpli cu e demandanan halta di coyuntura mundial, por goza di excelente ensenjanza. AKI na Aruba, na su PROPIO lugar di nacimento. Cu un „biba Aruba" e Gezaghebber a termina su discurso.

Senjor J. Huige, president di e schoolbestuur di e „Colegio Arubano", a tuma e gradicimiento special pa su cuenta. E la cuminza cu gradici Mgr. Holterman kende semper tabata di acuerdo pa fundacion di e H.B.S. aki; despues e ta gradici orador di Gobierno den persona di Minister Tromp, Eilandsbestuur di Aruba y specialmente deputado E. O. Petronia, Eilandsraad di Aruba, cu a vota placa pa e H.B.S., D.O.W. cu a restaura e baraknan asina netebi, e zusternan y e frerenan, cu a yuda cu e materialnan di estudio y tambe senjor Mansur cu a duna inestimable yudanza.

Un discipulo na palabra

Den nomber dje discipulonan tabata Luis Mansur, cu a dirigi palabra di gratitud di tur e muchanan, awor cu Aruba tin su mes „Colegio Arubano". E la priminti den nomber di tur e muchanan cu nan lo baci tur nan posible y ta pidi bendicion di Dios pa tur esnan cu tin di hasi cu e H.B.S. aki.

Mgr. Halterman

Mgr. Holterman, kende durante un misa special na honor di Spiritu Santu den misa di Playa, a bisa caba cu e H.B.S. no ta solamente pa formacion di ensenjanza, pero tambe pa formacion moral di hubentud, e ta bisa con nan a acercele cu e problema dje H.B.S. apenas cu e tabatin 14 dia cu e tabata obispo! Mes ora e la instala un comision pa studia e materia y pa preparacion dje H.B.S. „Mi tabata completamente di acuerdo pa un H.B.S., pasobra boso tur sa: mi tin un zwak pa Aruba".

Cu hopi aprecio e ta menciona e cantidad di trabaonan cu senjor Huige a haci pa boso. Keda fiel na e school y landsbestuur. Despues a bisa dje confianza cu e tabatin den e maestronan pa e school aki, e ta observa tocante e director dje school: „Boso tin un bon capitan abordo; un homber cu conoce su terreno bon — y cu por dirigi e timon bon."

Na e muchanan e ta bisa ainda: Muchanan aprecia loke e hendenan aki a haci pa boso. Keka fiel na e school y dunele un bon nomber. Mi sa cu boso ta hoben ainda y csei por duna poco problema, pero no duna boso maestronan trabao di mas. Domina boso caprichonan un poco, si boso ta comprende kiko mi kier meen. Haci cu e cooperacion di boso maestronan ta di tal manera cu ta un recomendacion special despues si un mucha bomber of mucha

E ta sigui riba pag. 4



Aki ta momento cu e discipulo di mas hoben dje H.B.S., Marian de Jager, ta entrega e sker riba un cushinki na S.A. Exc. Mgr. J. Holterman.



E carranan contento despues cu tijd. Gezaghebber E. Arends a bisa e muchanan cu nan por tuma resto di dia liber.

Otro protesta di INGLATERRA na UNION SOVIETICO

LONDEN 7 sept. — Inglaterra a protesta un biaha mas cerca Rusia dia sabra en conexion cu situacion na Laos, asina un portavos di Foreign Office a informa.

Inglaterra a tuma e paso aki como „co-presidente" dje conferencia na Ginebra respecto Indochina, cu a tuma lugar na 1954.

E portavoz a bisa, cu e protesta a worde haci oralmente door di e embahador ingles na Moscu, Sir Patrick Reilly, kende a dirigi su mes na Valerian Zorin, vice-ministro di asunto-nan exterior ruso. E portavoz no tabata kier bisa caracter dje protesta ni e no tabata kier duna informacion respecto Rusia su reaccion riba e protesta.

El a declara cu gobierno ingles „lo ta masha contentu, si manda investigadornan independiente of neutral Laos „pa determina situacion herdadero na e pais ei. E portavoz a recorda, cu desde algun tempu gobierno ingles a propone pa manda un comision di investigacion Laos. El a bisa, cu e proposicion „constructivo" a worde propone cerca Rusia door di Inglaterra, desde mas cu dos siman pasa.

E portavoz a admiti, cu actitud di

Rusia, cual ta desea pa convoca e comision internacional di control atrobe, „no a cambia mucho".

E portavoz a declara, cu segun su opinion no ta existi ningun proposicion, pa tuma paso cerca Pacto Atlantico en conexion cu e crisis na Laos.



Colision

ORANJESTAD — Diadumingo atardi tabatinu n accidente di trafico den Nijhoffstraat dilanti parcela no. 14, na unda P.C.A. cu su auto A-5336 a dal den auto di W.W. A-2235 cual tabata parkeer un cantu di caminda. Danjo Fl. 1000.—.

Sali fo'i curva

L.A.M. cu su auto A-4107 a cohe un lorada malo riba caminda di Oranjestad pa Paradera diasabra atardi cu e resultado cu e la sali fo'i curva y a bai pega den un poste di luz. E auto tin balor di heru bieuw awor (danjo fl. 2.000.—) c poste Fl. 200.— di danjo. Suerte cu e chofer no a worde berida serio.

Weg'i dao

Polis a arresta dos jugador di dao den Willem de Zwijgerpark diasabra 'tardi. Tabata C.H.D.S. y P.L. y awor nan diez-un florin y piedranan di dao ta den man di polisnan, ademas nan a hanja un boet fuerte! Por bunga dau si, pero den casino so.

Strooisto

Diasabra anochi nan a yama polis, ora cu un tal S.O. kier a haci un chanza, lagando un rol di papel di .... baha di balcon ariba cabez di publico cu tabata gozando den e teater. Polis no a aprecia e chanza aki. Segun nos a lesa den e relato.

Hanja y perde

Tjin-Kam-Jet di Essoville 60 a entrega un yabi y cadena na warda di polis, cual e la hanja abao dilanti di su cas. Reginaldo Tromp di Washington 8 a perde su rijbewijs y mitar tabla di biljechi no. 04253; cual, segun e, mester a perde banda di Sportcentrum Noord.

Directiva nobo di Club Surnam

SAN NICOLAS — E directiva cu recientemente a keda eligi pa Club Suriname pa e anja venidero a hanja siguiente puestonan: President E.E. Goedhoop. vice-president D. H. Baarh, secretario J. H. Nunez, tesorero C. A. Naloop y comisarionan M. Lashley, H. D. Rodriguez y E. Reeberg.

Awe nochi obispo na misa di Paradera

PARADERA — Awe nochi parokia Paradera lo celebra un misa solemn na ocasion di su hubileo di diez anja di existencia. Lo ta un misa di tres pader suplicando bendicion di Dios pa e parokia. S. A. Exc. Mgr. J. R. Holterman, obispo di Willemstad specialmente a cambia su biaha di Corsow pa un dia despues pa e asisti na e misa aki hunto cu e parokianonan di Paradera. Despues di misa obispo lo pasa un ratu serca pastoor L. E. Kranwinkel den pastoria.

„Bida Internacional" tocante China Comunista

..MOSCU, 6 di September. — „E importancia cu mantenementu di paz y aumento dje colaboracion internacional tin, ta exigi cu mester reconoce inmediatamente e derechonan husto di China communista den Nacionnan Uni y pa admiti su representacion den e organizacion ei", asina e revista ruso „Bida Internacional" a scirbi den su edicion di September.

E corant ta repiti continuamente, cu China comunista „mester hanja su asiento hustifica como miembro permanente di Conseho di Seguridad" y e ta bisa, cu „derechonan y privilegionan di China comunista den Nacionnan Uni, ta worde stipula den e articulonan 23 y 27 di carta di Nacionnan Uni, en virtud di cual e ta miembro di Conseho di Seguridad mescos cu Rusia, Francia, Inglaterra y Merca, y mescos cu e paisnan aki e mester hanja responsabilidad pa mantenementu di paz y seguridad internacional"

„Bida Internacional" ta rechaza e argumentonan, cu sa worde presenta contra admision di China comunista y e ta seirbi, cu „e politiek enemistoso di gobierno mericano loke respecta China, a pone cu Merca ta den un impasse.

Ajera Herter a regresa Merca

PARIS, 7 di September. — E ministro mericano di relaciones exteriores, Herter, a regresa Merca ayera di Paris a bordo di un avion militar especial. Despues cu Eisenhower a sali pa Escocia Herter a tene un discurso den Conseho di Pacto Atlantico. El a bisa, cu Eisenhower den su proximo combersacionnan cu Khrutshef, lo no negocia. Khrutshef a ser invita na Merca, pasebra Merca ta opina, cu e Prome Ministro Sovietico la poco na altura di e manera di biba na Merca, Herter a bisa.

Un comision foi Potencianan Aliado di West

PARIS, 6 di September. — Gobiernonan di Francia, Inglaterra, Rusia y Merca a dicidi di forma un comision, pa studia asuntonan di desarme, asina ta worde informa den un communicado comun, cu a worde publica simultaneamente na Paris, Londen, Washington y Moscu.

E siguiente paisnan lo tuma parti na actividadnan dje comision: Francia, Merca, Inglaterra, Rusia, Bulgaria, Canada, Italia, Polonia, Rumania y Checoslovaquia, e comision lo mester cuminza funciona na Ginebra, na 1960.

E comunicado ta bisa tambe, cu e 4 gobiernonan ta desea pa e comision di desarme di Nacionnan Uni worde tene na haltura di e progresonan dje comision, na un manera apropiado. Como prome paso pa efectua esaki e secretario general di Nacionnan Uni a worde invita pa convoca e comision di desarme e luna aki pa duna cu miembronan informacion respecto caracter y idealnan dje comision pa desarme.

Bishita altu na Peking

PEKING, 7 di September. — Prins Sardar Mohammed Naim, vice-Prome Ministro y ministro di relaciones exteriores di Afghanistan, a yega Peking awe, e ta haci un bishita di un siman. Observadornan na Peking ta duna e bishita aki gran importancia pa motibu di e discusionnan cu Prins Naim tabatin recientemente na New Delhi cu Prome Ministro Nehru tocante e disputa fronteriza entre China y India.

Den circulonan diplomatico na Peking nan ta supone, cu gobierno di China por aprobecha di Prins Naim pa expresa e deseo pa entabla un combersacion cu India tocante e disputa. Nahru, sinembargo, a declara durante su bishita na China na 1954, cu segun su opinion mester papia solamente tocante cierto correccion den e regionnan fronteriza entre ambos pais.

Ministro di guerra nobo na Argentina

BUENOS AIRES, 7 di Sept. — E ministro nobo argentino di guerra, general Larcher, lo restora general Montero den su puesto di comandante en hefe di ehercito argentino.

Na 1951, durante regimen di Peron, ministro Larcher a ser sentencia pa seis anja di castigo di prisen. Ademas el a hanja su retiro como militar.

E 15 generalnan y dos coronel, cu a ser arresta diahuebs, a hanja nan libertad.

Dalai Lama ta suplica ayudo di tur pais

NUEVA DELHI, 7 di Sept. — E Dalai Lama di Tibet a haci un apelacion na e pueblonan y gobiernonan di tur pais" pa „duna e pueblo abusa y tristu di Tibet ayudo". El a haci su apelacion durante un discurso cu el a dirigi na e conseho indio pa problemanan mundial.

E Dalai Lama a declara cu e no tin otro alternativo sino pa pidi Nacionnan Uni pa discuti e problema di Tibet.

Actividadnan a mengua na Laos

VIENTIANE, 7 di September. — E ministro di informacion di Laos, Sisukna Champassak, a informa awe na un conferencia cu no tabatin actividad militar na Laos desde diasabra, dia 5 dje luna aki. Despues di a duna un resumen dje actividadnan militar den e dianan anterior e ministro a declara, cu Sam Neua lo no cai den man dje rebeldenan. „Si e Norte-Vietnamesnan no interveni. Nos tin suficiente trupa pa combati e Pathet Laonan", asina e ministro a bisa.

El a informa, cu den vecindario dje rio Nam Ma, na unda e forti a worde bandona siman pasa, miembronan di tribunan cu a perde, a cuminza horta.

Observadornan na Peking

PEKING, 7 di September. — Observadornan na Peking ta considera e hecho, cu un tibetano completamente desconoci a worde nombra pa dirigi e delegacion tibetano cu ta atende e festividadnan na Peking, dia prome di October (di 10 cumpleanjos di establecimentu di Republica Comunista Chines), algo lo a pasa cu e Panchen, kende e chinesnan a nombra reemplazante dje Dalai Lama, despues cu esei a hui bai India. Na April e Panchen Lama a worde nombra presidente dje comision permanente di Congreso popular chines, hunto cu e Dalai Lama. Tabata parce cu el lo representa e „tibetanonan leal" na e festividadnan. Na Juli e tabata presidente dje segundo asamblea na Lhasa dje comision preparativo pa e territorio autonomo di Tibet, y e lider actual dje delegacion tibetano tabata un miembro ordinario. Dia 20 di Juli e Panchen Lama personalmente a presenta un mocion, den cual „e reformacionnan democratico" cu e autoridadnan chines a proclama despues dje revolucion di Maart y anulacion dje gobierno autonomo, ta worde aproba. Na Augustus tabata circula rumor di India respecto mas bringamentu na Tibet y respecto arresto di tata dje Panchen Lama y tambe a worde informa cu tata di e Panchen Lama tabata bao di huisarrest na su palacio cu ta situa na un distancia di 200 km. parti occidental di Lhasa.



BONJOUR — *president di Francia Charles de Gaulle ta saluda president Eisenhower na vliegveld di Le Bourget, Paris.*



Kende ta laga di tin problemas? Tur dia nos ta experimenta esaki: hobennan riba terreno di amor, school deporte y na cas cu nan mayornan, mayornan cu educacion di nan jiu nan, relacion entre esposo cu nan senjora, quehaceres di nan mas, relacion cu bisinia y familia.

Como Rosemary sabi cuanto problemas ta molestia un of otro persona, e la pone su mes na disposicion pa tur diamars e duna consejo gratis riba e diferente problemanan cu bo por confiele den nos corant. Manda bo carta pa „Arubaanse Courant" Nassaustraat 85 y scribi den un hoeki di e enveloppe bon cla „Correo Confidencial". Si en caso bo problema t o pa ponele y pa ser contesta den nos corant, anto bo por ta asina bon di inclui den e enveloppe otro enveloppe concerni algo mucho personal di loppe cu bo adres riba dje y stampia si e ora bo ta hanja un contesta personalmente.

Rosemary ta dispuesto na yudabo!

Estimada Rosemarie,

Tur siman mi ta leza den Arubaanse Courant e cartanan di Rosemarie i poco-poco mi a haya un confianza grandi den bo persona. Mi ta spera cu lo Rosemarie ta asina bon di yuda mi tambe den mi dificultad, cual ta grandi mes.

Mi ta un muher casa i mi tin dos jiu. Nan ta chikitu ainda i toch mi mester bai traha pa motivo cu mi casa ta bebe i gasta tur loke e gana na bibida. Antes nos tabata biba feliz i e tabata bisa mi tur momento cu el a haya su felicidad na mi lado. Ta un anja i mei cu nos bida a cambia completamente. Rosemarie, awor nunca mi ta tende ni sikiera un bon palabra for di su boca. Mi ta traha haci tur cos pa mi ganja mundo cu ainda nos bida ta bai bon, pero den mi curazon mi tin gusto di muri mes. Ki bal un bunita cas, si den dje tur ora bai tin disgusto? Ora mi esposo bini burachi e no ta papia malo cu mi, ni cu su jiunan. E ta drenta cuarto bai drumi. Pero Rosemarie, ta ki bida esaki ta, pa un muher hoben di 26 anja! Awor mi a haya un trabao i mi ta bini cla cu asuntonan di mas principal pa mi jiunan i pa mi. Di su salario apenas mi ta mira algo na fin di luna. I ainda plas ca no ta e cos di mas principal. Mi tin un anja full cu mi casa no ta mustra mi carinio, e ta perde tur sintimento i si bo mira den su cara e parce un hende cu tin enfermedad. Kiko mi haci, Rosemarie? Duna mi un consejo.

Mala suerte.

Mala Suerte,

Mi bon amiga, hebementu ta ue di e muhernan di mas grandi di bosi cas aki na Aruba. Mi por comprende bo sufrimento i bo desesperacion. Pero toch bo no mester desespera ni desen na muri. Corda riba bo dos jiunan. Kiko lo te di nan?

Bo sa, mi amiga, cu aki tambe nos tin un asociacion di A.A.? Esey ta pa yuda e persona nan maneru bo esposo, cu a bira victima di alcohol. Informa di e grupo di A.A. (si bo scirbimi un carta personal, cu bo adres lo mi manda bo algun nomber di e grupo ey, na moda bo por bai) i un di e senjornan di A.A. mes lo busca contacto cu bo esposo i lo trata di yudele. Bo mester tene masha pacenshi cu bo casa pasobra alcoholismo di berdad mes ta un ENFERMEDAD. E ta come den curpa di e victimanan, e ta haci nan cambia por completo. Pero nan por cura! Yuda bo esposo, acudi na A.A. i tene pacensbi. Mi ta spera cu e situacion lo drecha pa bo!

Apreciable Rosemarie

Mi ta un mucha muher di 19 anja i mi tabata stima un mucha homber di 21 anja masha hopi. El a primintimi di casa cu mi pronto i e tabata bishita mi cas. Semper cu mi papia di casamento, e ta bisa mi cu tin dia ainda pa papia ey riba. Pero Rosemarie, e tabata exigi tur mi amor. Rosemarie ta comprende mi, no? Awor mi tin tres luna na estado. Mi a bisa e mucha homber cu mi ta den e situacion ey i kiko Rosemarie ta kere el a haci? El a stop di bin mi cas, el a scirbi mi un carta bisa cu casamento no ta den su cabes ainda. Mi mama tampoco no tabata casa. Rosemarie, pero el a cria mi mas bon cu e por pa mi ta su orgullo. Awor ami mester dunele un berguenza asina. Mi mama ta malo for di dia cu mi a bisele loke a pasa mi y loke e mucha homber a haci cu mi. Ta for di dia mi tabata na school, e tabata mi tras. Tur semper mi a stimele i nunca mi no a pensa mes riba otro mucha homber. Mi'n por a kere nunca di haya un trato asina. Awor mi banda di mi cas e no ta pasa i am tin mucho berguenza pa bai busk'ele Con mi haci, Rosemarie? Mi ta casi loco di pensa.

Desilucionada.

Desilusionada,

Mi amiga, ta sigur cu e mucha homber no tin caracter, ni mucho menos sintimento di amor berdadero. Si tanto tempo el a mustra bo amor i acepta tur bo amor i bo cariño...... pa awor e bandona bo i laga bo berguenza dilanti di cara di tur hende...... esey ta masha duro mes. Pero, mi amiga, bo tambe tin bon' falta. For di momento cu el a bisa bo tormoe cu bo a sali na estado) cu e no kier papia mes riba casamento...... bo mester a comprende cu su amor pa bo NO tabata amor serio, sino locura. Anto atrobe mi mester bisa, cu bo a haci fatal di duncle bo bonor. Promesa di casamento i palabra dushi...... no ta nifica nada. Ta becho i berdad ta tur cos. Esey nos mucha mubernan mester recorda semper.

Busca e mucha homber un vez mas of scirbiele i bise kiko bo ta pasando i mustrele tambe riba tur amor cu boso a mustra otro. Pero si e no kier casa cu bo di su mes gusto, NO INSISTI. Un tal matrimonio lo bira un fierno pa bo. Di mursi tur ora e por tira na bo cara, cu ta abo a obliguele. Comporta bo serio, dia ta pasa i e dolor cu awor ta desespera bo tanto, lo bira menos. Mebor no casa, i keda traba cria bo jiu, cu obliga un matrimonio...... sin amor!

Rosemarie.

Apreciable Rosemarie,

Rosemarie, mi ta spera cu Rosemarie lo kier yuda mi den mi problema, cu ta esun siguiente. Mi ta un mucha homber di 18 anja i mi ta namora un mucha muher mes edad cu mi. Awor mi ruman homber di 21 anja, cu no tabata na Aruba a bini cas i a cuminza ta namora mi mes mucha muher. Na prome momento mi no kier a kere nada malo di mi ruman. Pero siman pasa mi mucha muher mes a bisa mi cu mi stop mi ruman di haci locura cunele pasobra ta ami e ta stima i e no kier tin nada di haci cu mi ruman.

Mi a bisa mi ruman i mi a bisa mi tata pa stop e i laga e mucha aya na paz.

Awor, Rosemarie, mi ruman homber a bisa mi cu mi ta loco pa tin idea serio cu e mucha, siendo cu e mucha muher di mi no ta sirbi, i e mes (esta mi ruman) tabatin tur sorto di relacion cunele caba te cu mi ruman mes no kier e mas.

Rosemarie, mi ta sigur cu mi ruman ta ganja, pero toch e cos ta sara mi i mi no por papia ey riba cu mi mucha muher. Kiko mi haci? Mi ta stima e mucha mes tanto, ma un cierto duda a drenta mi. Duna mi un bon consejo den Arubaanse Courant.

R.

R.

Mi amigo, bo ruman homber tin cualidadnan masha malo mes. Lamta un calumnia asina grandi riba un mucha inocente ta un crimen. Bo mes ta scirbi cu bo ta sigur cu ta ganja bo ruman ta ganja. Si mi ta den bo lugar, mi ta papia cu e mucha muher bisele cu bo ruman a ganja gravemente riba dje, i dunele mal nomber. E mucha muher mes o comprende mas o menos kiko bo kier ucen. E mes tambe lo sigura bo cu ta mentira. Pero corda bon mas aleuw bo no por bai. Si bo mucha muher ta un exjorita di honor, bo mester respet'ele i no kita su honor pa bo haya pruebe. Semper bo a confia bo mucha muher, nunca confiele. E no a haci nada malo, i no lo e no a bisa bo stop bo ruman for di dje. Ta abo e ta stima. Wel dunele bo amor i bo confianza. Bo ruman homber ta papia asina pa rabia, pasobra ta dje e mucha muher ta stima i no e.

Rosemarie.



Arrestacion di consul Cubano na Havana

HAVANA, 7 di September. — E consul cubano na Maracaibo, capitan Antonio Blanco Barzaga, a worde arresta y ta keda den prison di Havana, el a worde acusa di malversacion, asina e corant „El Crisol" ta informa. Segun a worde informa, Blanco Barzaga a worde arresta pa polizman, na su yegada na Havana.

Manera ta conoci e consul a tuma parti na un robo na consulado dominicano na Corsou.

No ta conoci di kiko e malversacion ta consisti y ki dia el a tuma lugar.

Avion di Eisenhower lo no baha na Islandia

PRESTWICK, 7 di Sept. — Presidente Eisenhower a bai Washington for di Escocia, awe. E avion lo no baha na Islandia, pa motibu di mal tempu aja.

DE NIEUWE MERCEDES 220

Mercedes - Benz is met nieuwe 220 modellen uitgekomen

Ondanks meer Amerikaans uiterlijk toch Mercedestraditie gehandhaafd

ORANJESTAD: — Het was in 1952 dat voor de laatste maal de modellen van Mercedes belangrijk gewijzigd werden. De laatste zeven jaren hebben deze wagens die door de oudste automobielfabriek ter wereld Daimler-Benz A. G. te Stuttgart in Duitsland gemaakt worden, nagenoeg geen veranderingen van betekenis ondergaan. Thans echter zijn de nieuwste modellen publiekelijk getoond en kunnen de autoliefhebbers een compleet nieuwe serie zescylinder Mercedes' zien.

4-cylinders bleven vrijwel hetzelfde

De viercylinders wagens zijn — op een enkele onderdeel na — nagenoeg hetzelfde gebleven. Doch de zogenaamde 220 klasse (naar de motorinhoud van 2,2 liter) zien er geheel anders uit. De grille en de staart zijn Amerikaanser van uiterlijk geworden. De gehele wagen heeft een langere, lagere en bredere indruk gekregen, ofschoon in feite slechts de hoogte iets minder geworden is. Dit effect wordt voornamelijk veroorzaakt door het front, waar de radiatorgrille wat ingenomen is en de dubbele koplampen nu meer aandacht trekken. Het achterstuk heeft het idee van een vin, ofschoon veel minder geprononceerd dan bij b.v. de Amerikaanse auto's. De achterlichten zijn horizontaal weggewerkt. Brede voor- en achterruiten completeren het uiterlijk.

Voor Mercedes is deze verandering overigens geen revolutionnaire wijziging, doch eerder een logische consekwentie van een ontwikkeling van jaren. De fabriek streeft er naar een wagen te produceren, die met vrijwel hetzelfde uiterlijk toch jarenlang modern blijft. En als er dan eens een belangrijke verandering komt moet deze in de lijn van de vorige modellen blijven. Het voordeel voor de eigenaar is duidelijk. De wagen bewaart zijn verkoopwaarde veel beter, de onderdelensituatie kan eenvondiger en dus efficiënter blijven. Onder de motorkap van de 220 SE treft men overigens nog de z.g.n. „fuel injection" aan, terwijl de automatische clutch uitgerust is met een magnetische rem. Uiteraard heeft de fabriek naar een zo zuinig mogelijk benzineverbruik gestreefd. Een ander nieuwtje is dat er een lichtje aangaat het moment, dat men van versnelling moet veranderen. Dit is in de plaats gekomen van de rode streepjes op de snelheidsmeter. Alle modellen hebben thans automatische ruitenwassers en -drogers.

De aflevering

Doordat de viercylindermodellen (de 180 en de 190) niet zo veel veranderingen ondergaan hebben zullen zij eerder beschikbaar zijn dan de 220 modellen, die pas tegen het einde van oktober of begin november te verkrijgen zullen zijn.

De liefhebbers raden wij aan contact op te nemen met de fa. Kusters die de agente voor Mercedes op Aruba is.

Arrestacion di 5 Indio na Lhasa

NUEVA DELHI, 7 di Sept. — E chinesnan a arresta 5 indio na Lhasa, capital di Tibet. E consul indio a protesta cerca e autoridadnan chines contra e arrestacion aki, asina Prome Ministro Nehru a informa awe mainta den Parlamento.

Nehru a informa tambe, cu noticianan, cu a worde ricibi na Nueva Delhi, ta bisa cu 14 Lama di Ladakh ta cera den varios prison na Tibet. Segun cierto informacion tin 400 Lama di Ladakh den varios convento na Tibet. Ademas tin 120 familia mohamedano di Ladakh ta biba na Tibet. E autoridadnan chines no ta desea pa e familianan aki regresa pa India, pasobra nan no tin papel di identificacion.

Ladakh ta un territorio montanjoso na parti noreste di Casmir.

Vapornan Mericano i Europeo riba lista pretu

BAGDAD, 7 di September. — Autoridadnan di Irak a buta 70 bapor mericano y europeo, entre cual 7 bapor hulandes, riba un lista pretu, pasobra nan a viola e boycot dje paisnan arabe contra Israel.

Ta trata di 24 bapor ingles, 7 hulandes, 11 mericano, 7 suizo, 5 aleman, 4 frances, 4 itailano, 4 noruego, 2 griego, uno di Rumania y un danes.

Balia di cinta tabata un exito

ORANJESTAD — Diadumingo pasa e grupo di Jeugdcentrum Tanki Leendert a demostra e baila di cinta den Trappers Club. Nan a worde aprecia asina tantu cu nan a invita e grupo pa ripiti e baile aki diadumingo awor trobe. Esaki lo tuma lugar pa 7'or y mei anochi. Mayan anochi nan lo tene e baile di cinta den Commandeursbaai Club.

AGRADECIMIENTO

Sus hijos, Getje de Jurado-Blanco, Johan de Veer, Alberto de Veer, Jane de Dominguez Rivodo, Sara de Galavis; sus hijos politicos, nietos, bizmietos, sobrinos y demas deudos de la extinta señora

Jacomina Englert de Veer
(Q.E.P.D.)

expresan su profunda gratitud a todas aquellas personas de quienes han recibido manifestaciones de amistad y condolencia.

Caracas: 3 de Septiembre de 1959.

NO HAY TARJETA ESPECIAL.

TRES PAGINA

Henry Cabot Lodge a discuti ayera un idea americano dje situacion na Laos

NEW YORK, 7 sept. — E lider dje delegacion Mericano cerca Nacionnan Uni, Cabot Lodge, a discuti un idea Mericano ajera cu un otro delegacion di liber, pa larga conseho di seguridad forma un sub-comision, cu lo mester studia situacion na Laos. Nan ta kere cu por spera cu e comunistanan lo propone pa convoca e comision di controla India.

Na State Department nan ta considera e crisis un peliger mas grandi pa paz, cu e amenaza comunista di anja pasa pa e isla nacionalista chines, Quemoy. Un exito comunista na Laos lo tin resultadonan mas grave pa occidente cu si Quemoy a bai perdi, pasobra un perdida eventual di Quemoy lo no kita determinacion dje nacionalistanan na Formosa.

General Amkha, comandante dje trupanan di Laos den e provincia Sam Neua, a declara ajera, cu e peliger pa e ciudad Sam Neua a kita un poco.

Mayoria parti dje corantnan di awe di Londen ta di opinion, cu Nacionnan Uni mester actua cu apuro na Laos, pa evita un guerra mas grandi. Sinembargo nan ta di opinion en general cu no mester tin un accion militar, prome cu investiga e hechonan mehor. E corant ingles „Times" a scirbi cu no ta existi un territorio na unda ta mas dificil pa hanja prueba, esei ta resultado parcialmente di caracter dje terreno y parcialmente di caracter dje plan comunista".

E corant „Guardian" ta di opinion cu lo ta mehor pa manda un grupo di observador Laos, manera a worde haci den caso di Libanon, y e ta di opinion cu mester evita na tur manera cu Rusia lo por expresa su desaprobacion den Conseho di Seguridad, y na e manera ei causa un debate largu e inutil den Asamblea general.

Aruba a „sweep" serie di clase "A„ contra Corsow

Hopi bon prospecto den ambos seleccion

Di nos sportreporter

ORANJESTAD.— Durante e weekend ultimo pasa, un seleccion di baseball clase A for di Corsow a hunga un serie di dos wega contra di un seleccion di e mes clase di Aruba. Den ambos partido tabata tin hopi rato di bon baseball. Especialmente esun di diaSabra anochi cu a termina na favor di Aruba cu score di 3 pa 2, tabata uno cu bon pelota. Esaki tabata promer biaha cu seleccion di clase A di e dos islanan a enfrenta otro y sin duda alguna ambos asociacion di baseball ta satisfecho cu loke e futuro estrellanan di nos baseball a demostra.

Reina di deporte a lanza promer strike

Acompanja pa senjores Eddy Muller, presidente di ABBA y Donker di e liga curazolenjo, Srta. Nilda Croes, nos Reina di Deporte a dirigi su mes pa e pitcher's mound for di unda el a lanza e promer strike di e wega.

Como lanzador pa Aruba a worde designa Crismo Angela, pitcher estelar di Santa Cruz Stars, mientras cu Evertsz tabata tin e confianza di e manager curazolenjo Rooier.

Despues cu Corsow a ricibi su promer cero, Aruba cerrando e promer inning a anota un carrera. E diminuto Briezen a habri cu pasage gratis y mes ora a roba segunda. Sacrificio di van der Biezen ta pone na tercera. Tercer bate Panneflek ta faya cu roller directamente den man di pitcher mientras cu Briezen no por a sali for di tercera. Berkel ta sigi cu roller fuerte entre tercera y short cu e tercerabase a sali busca, pero comete error permitiendo Berkel yega safe y Briezen anota e carrera number uno di wega. Berkel ta bai den posicion di anota cu robo, pero Tross ta sali cu fly den leftfield pa out number tres.

Den e segundo episodio Aruba ta bolbe cruza home un biaha. Pantophlet, kende a resulta un di esunnan cu mas a sobresali, ta embasa pa mal tiro di e tercerabase, cu a permitie sigi pa segunda tambe. Hit di Kruythoff ta empuha Pantophlet for di segunda. Roller di Tackling ta forza Kruythoff na segunda. Angela ta ricibi base por bola, pero Briezen ta sali out cu fly pa short y van der Biezen ta come ponche cerrando e inning.

Mientras cu Crismo Angela ta colgando cero tras di otro pa e novena curazolenjo, Aruba ta anota su tercer y ultima carrera den e quinto inning. Despues di e promer out van der Biezen ta ricibi base por bola y ta roba segdnua. Panneflek ta conecta roller pa tercera, pero e tiro ta scapa e primera base yegando Panneflek te segunda, mientras cu van der Biezen ta anota. E septimo ta resulta verdaderamente sortario pa Corsow ya cu ta te e ora ey nan por a cruza home pa di promer biaha. A. Wilson habriendo como pitcher pa Rasbijn ta ricibi base por bola. Mientras cu Glasgow ta muri cu roller pa segunda, Wilson ta yega segunda base safe. De Kaster ta out number dos cu foulfly pa primera. Pero ariba un roller di Guiamo segundabase Tackling ta comete error, loke a permiti Wilson cruza home cu e carrera number uno di Corsow.

Den e proximo episodio Corsow ta anota un biaha mas. Despues di un out Wilson ta embasa pa mal tiro di segunda base. Robando e ta worde saka cu potente tiro di catcher Kruythoff. E siguiente bateador Zaandam, ex-pelotero di Nesbitt's na Aruba, cu actualmente ta biba na Corsow, ta embasa pa error di e shortstop arubiano. Calmes ta sigi cu hit den hardin central, mientras cu Rodriguez ta percura pa e hit impulsador cu a remolca Zaandam te home. Haseth a worde domina cu roller den infield pa caba cu e atake.

E partido a termina cu e score di 3-2 na favor di Aruba.

Pitcher ganador tabata Crismo Angela, kende a worde hitea den 7 ocasion, mientras cu el a poncha 8. Evertsz perdedor tabata tin un bon trabao tambe y no a permiti mas cu cinco hit y poncha tres.

Segundo wega: Aruba 8 Corsow 3

Pa e segundo partido di diaDomingo mainta tabatin menos interes ainda di parti di e fanaticonan.

E zurdo W. Hazel a cuminza y termina e partido pa Corsow. Dos lanzador a worde usa door di Aruba habriendo Cobito Angela siendo releva door di Harry van Heyningen.

E abridor di Corsow ta come ponche cerca pitcher Angela y e segundo tambe, pero esaki ta embasa ora cu e catcher ta laga e bala cai y luego e primera base tambe ta comete error. Esaki tabata Martina, kende meskos cu Wilson ta anota ariba mas error di e novena aribuiano. Wilson a embasa pa error. Cu e dos carreranan aki ta anota tempran Corsow a bai adilanti pa di promer biaha.

E desventaha aki pa Aruba sinembargo no tabata di largo duracion ya cu cerrando e propio promer inning, Aruba ta cruza home un total di cuatro biaha pa bai y keda ariba. Briezen y van der Biezen ta embasa pa base por bola y deadball respectivamente. Sacrificio di Pantophlet ta adelanta e corredornan. Otro deadball e biaha aki pa Kruythoff ta yena e basenan. Cu fielder's choice ariba batazo di Tross, van der Biezen ta anota. E otro tresnan tambe ta anota ariba error di e tercera base y ariba fly largo den leftfield.

Corsow ta responde cu un carrera den e segundo inning. Angela a descontrola por completo habriendo e segundo inning y a regala base por bola na Haseth y Hasel. Louisa tambe ta camna pa primera, loke tabata e senjal pa Angela bandona monticulo. Harry van Heyningen a worde yama for di bullpen y a bin ocupele di e toleteronan curazolenjo. Un passball ta permiti Haseth anota.

Dos carrera ta worde anota door di Aruba den e tercer episodio. Panneflek ta habri su tubey den rightfield. Pantophlet ta rolata pa primera pa out number uno adelantando Panneflek te tercera. Fielder's choice cu batazo di Kruythoff ta empuha Panneflek. Tross luego ta empuha Kruythoff cu hit largo den leftfield.

E ventaha di 6-3 ta worde aumenta den e cuarto inning. Despues di un out van der Biezen ta embasa cu pasage gratis y ta roba segunda. Un single hit di Pantophlet ta mandele home. Ultimo carrera di wega tabata di Aruba den inning number ocho. Ellis despues di un out ta conecta bestial batazo cu pa menos cu mei meter no a bula e cerca den leftfield. Sinembargo ta di pura chiripa e lentisimo Ellis a alcanza segunda base. Tirando un slide y como cu e segundabase a laga e bal cai Ellis a yega safe! Van Heyningen a muri di pitcher pa primera, pero Briezen ta sigi cu bataco entre tercera, shortstop y leftfielder cu ta cai entre e tres curazolenjonan y converti su mes den doblete. Ellis a worde empuha cu carrera number ocho di Aruba.

Harry van Heyningen a domina e novena contrario y a colga un total di 7 cero consecutivo. Un total di cinco hit a ser conecta contra su lanzamentonan y uno contra di Angela. E zurdo di Corsow W. Hasel a worde golpea cu cinco hit y a resulta perdedor.

Cu e segunda victoria aki Aruba a „sweep" e serie di dos partido contra di e peloteronan clase A di Corsow. Bon baseball a worde demostra door di ambos den hopi ocasion.

Eleccion di e promer directiva

Durante e dos weganan nos a mira varios pelotero den accion cu indudablemente den un futuro no mucho lehano lo ocupa un puesto di estreya den nos baseball. E dos lanzadornan di Aruba cu a brilla tabata Crismo Angela y Harry van Heyningen, kenlenan den e hoven catcher Kruythoff tabata tin un gran ayuda. Shortstop van der Biezen tambe a demostra bon material, mientras cu especialmente den atake e hardinernan Pantophlet y Panneflek a mustra nan potencia. E chikitin Briezen a hunga un pelota inteligente y cu masha hopi animo. Punto debil di e novena local tabata na e segundo sako.

Di e peloteronan curazolenjo nos mester a admira e lanzador Jose Evertsz y tambe esun zurdo usa diaDomingo W. Hasel. Ademas tercerabase Guiamo y shortstop Wilson a luci den varios ocasion. E hardinernan curazolenjo tabata rapido y a fildea sigur. Un punto debil sigur di e visitantenan tabata e posicion di catcher.

Durante e proximo weekend ta toca na e seleccion di Aruba pa bai hunga dos wega na Corsow.

CUMPLEANJOS

Pedro Tromp a cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Pini, especialmente di su mama, y tata, 5 rumannan, di Bito, Marco, Dominica, Simon ay Nemencia, di su primo Agusto, Wolff y demas familia Tromp y Arends.

E hobencita Beatrix Mercedes ta celebra su 6 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su tata Felix, mama Rosalinda, rumannan Frida, Ali, Ina, Chindo, Lika, welo y welanan, tur su amiguitanan di St. Anna Kleuterschool.

E gentil caballero Juan David Cruz ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Faustino, rumannan Carlito, Tabo, Mardonio rumannan muher Lucia, tur trabadornan di Hollandsche Schlagerij, tur amigonan y amiganan, especialmente di su enamorada D.G.

E hobencito Eleonido van der Biest a cumpli 2 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Hilario, mama Francisca, rumannan Milly, Shirley, Albert, y Ronny, tanta y omenan, prima y primonan, padrino Hemmy van der Biest, madrina Reina Croes, tambe di su amiguito Roy Everon.

Hopi felicitacion ta bay pa e simpatica srta. Maria de Cuba, pa parti di su tata Andreas, mama Johanna, rumannan Dito, Maino, Dita, Frans, Chipi, Cobi, wela y welonan, tanta y omonan, muy especialmente di su pepe Marianita Tromp amiganan Thomasita Ruiz, Mercedes Figaroa, Netty Frank; Damasa Christiaans y demas familia de Cuba y Figaroa.

Senjora Maria Magdalena Farro ta ricibi felicitacion di su esposo Eusebio, 11 jiunan, su nietonan, especialmente di su 5 nietonan na Corsow Wini, Norman Mirelly y Esmeralda, tambe di su suegranan, Pedro, Nilo, Toni, suegra Mimi.

E chikitin Vera Louisa Figaroa ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata Steven, mama Teresita, rumannan Nini, May, Lulu, pepe Juana Figaroa, omo Juan Figaroa, welanan y tantanan y demas familia Figaroa y Kelly, Tromp.

Ta recorda nan fecha natal: André Casenave, srta. Maria Helena Angela, Mario Tromp, Jose M. de Cuba, Elizabeth de Cuba, Emilio Adriano Martijn, Vitalis Rasmijn, Mary Rasmijn, Maria del Valle Maduro, Orlando Giel, Brigida Flanegim Adriana Koolman, Ronald Arends, Rudolf Herrera, sra. Maria N. Tromp, Alexandrina Figaroa, Maria Quant, Oscar de Cuba.

Martin Bislip numer uno den exitoso torneo di spearfishing

Di nos sportreporter

ORANJESTAD. — E Comite Organisador di e Torneo Internacional di Spearfishing y di Trolling cu lo worde teni na November na Aruba a organisa e promer parti di un torneo entre e practicadornan di spearfishing pa yega na forma un equipo cu lo enpresenta Aruba den e torneo internacional. DiaDomingo mainta for di 7.30 te 12.30 e 12 di 14 participantenan cu a inscribi tabata lucha den e awanan na costa nord di Aruba buscando nan presanan.

Despues cu tur e participantenan a trece nan piscanan aden y cu e pisamento a tuma luga den Basiruti, e resultado a worde anuncia, cual ta lo siguiente:

1. Martin Bislip	264	puntos
2. Pedro Bislick	182	puntos
3. Clyve Lacle	160	puntos
4. Eddy Bislick	150	puntos
5. Dominico Geerman	130	puntos
6. Holmo Henriquez	107	puntos
7. Rudy Cham	98	puntos
8. Mike Hagendoorn	92	puntos
9. Nemensio Solognier	71	puntos
10. Lionel Agumbero	44	puntos
11. Rosendo Colina	42	puntos
12. Harold Larmonie	40	puntos

Hopi cooperacion a worde goza door di e organisadornan di e yate Storking y di un loodsboot, meskos cu di Sr. Yendi Geerman, kende cu su boto tabata transporta e piscanan di e participantenan cada biaha pa e botonan mas grandi. Especialmente cerca di e barankanan e boto chikito tabata e solucion pa e problema.

Di e 12 participantenan aki seis a competi anja pasa durante e torneo internacional na Bonaire, durante cual nan a haci un magnifico papel. Esakinan ta Martin Bisllp, Pedro Bislick, Eddy Bislick, Holmo Henriquez, Mike Hagedoorn y Nemensio Solognier.

Sin duda alguna e promer parti aki di e torneo tabata un exito rotundo. E Comite Organisador lo tene un reunion pa dicidi com e resto di e eliminacion lo worde teni.

E plannan pa campeonato escolar

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Manera ya nos a yega di informa directiva di ABBA ta planeando un campeonato escolar di baseball. E idea ta cu tur school lo por participa y cu e campeonato lo worde teni den dos diferente clase. Pa dia 17 di september directiva di ABBA lo convoca un reunion cu tur e cabezantenan di school pa continua cu e organisacion di e campeonato. Nos ta kere cu un campeonato escolar, cu cooperacion di esunnan cu ta den un posicion pa dune, lo resulta un exito. Tambe lo e sirbi como un estimulo pa e deporte aki, un estimulo di cual e deporte por haci bon uso.

Nesbitt a gana Amstel pa empata den promer luga

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E torneo di Lago Sport Park a continua diaDomingo atardi cu e partido entre Amstel y Nesbitt. Den e promer encuentro Amstel a derrota Nesbitt cu abultado score di 22 pa 7. E naranheronan a tuma revancha na momento critico ya cu Amstel for di principio ta ocupando e promer puesto. Esaki tabata pa ambos e ultimo partido di e torneo. Sinembargo awor cu Nesbitt a gana cu score di 8 pa 3 a bin un empate entre nan dos den promer puesto y un play-off lo mester worde hunga. E play-off lo cuminza diaDomingo awor.

Charles Ponson lanzando un bon wega a permiti e toleteronan di Amstel apenas tres hit di cual dos tabata texas hit. Esaki tabata Charley su victoria number tres na Lago Sport Park. Pa Amstel a lanza Donald Pantophlet durante henter e partido, kende a permiti un total di 13 hit.

Falta un solo partido pa e torneo termina cual lo ta entre High Life y Heineken's. Esaki lo tuma luga manjan anochi. Naturalmente esaki ta ademas di e playoff pa promer luga.

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 62

Lord Arthur su frenta a cerra.

„Mi ta queda na Boston Blight Castle, condesa", el a bisa.

„Pero Arthur, si Su Mahestad ordena esei awor?"

„Anto e ora ei lo mi puntra Micheline quico mi mester haci y su decision naturalmente ta ley pa mi".

E condesa a sonrei.

„Ta parce tur homber den nan lunanan di miel cu t'asina ta y cu t'asina tambe lo mester queda, mi querido Arthur".

„Pero condesa, ya mi cu Micheline tin tres luna caba casa.

„Anto e tempo di crisis ta dura cerca boso mas tarito cu cerca otro parejanan. Lord Arthur, pero.... Boston Blight Castle ta un joya di un edificio, un castillo den tur sentido di palabra, e ta e posesion di mas historico den enter Wales; pero ora cu nieve cuminza ta cai, anto e luga aqui ta bira abandona y solitario y na Londen ta hustamente e tempo ei e bida di placer, y gozo ta cuminza.

„Wel, ora cu Micheline sinti cu e ta hanje masha solitario, anto t'e lo mester dicidi si e ta bai Londen".

N'e momento aqui Micheline a bolbe pasa na braza di duque di Kent.

Lord Arthur a grite:

„Micheline!"

„Arthur!"

Duque van Kent a sonrei.

„Mi no quier stroba, Mylady, m'a lubida....."

„Pero, Su Alteza!"

„Un palabra, Micheline". Lord Arthur a roga.

„Bo por imagina bo cu na Boston Blight Castle lo por y hunto cu mi compania lo bo por sinti bo solitario?"

Micheline a queda ta mira Lord Arthur na e pregunta ei cu su wenkbrauwnan abundante y scur a responde:

„Wel, pa mi bisa bo cu tur franqueza, ta parce mi cu hamas lo mi por sinti mi solitario na bo lado. Pero Arthur...."

„Pero quico?"

E periodo di invierno na Londen tambe lo mester ta masha tentativa y ainda nunca mi no a pasa un invierno na Londen".

„Masha bon contesta", e duque a bisa hariendo. „Bo mes a saca bo sentencia caba y nos ta secuestra bo foi Wales pa Londen. B'a priminti mi di ta mi dama di compania na mesa na ocasion dje diner di Pascu den Buckingham Palace".

„Si", Micheline a bisa y el a queda ta mira Lord Arthur cu e wowonan ansioso y preguntativa:

E Lord a dirigie na Duque van Kent diciendo:

„Ta natural cu nos mester bai e ora ei. Su Alteza, contal cu mi muhe a duna su palabra caba, n' tin moda mas di haci".

„E palabra ei m'a hanja caba, Mylord".

„Pues si e asunto ta encaminando asina leu caba, anto no ta resta mi nada otro como esposo chemplar di companja mi muhe te aya".

„Bravo, bravo, Mylord!"

E musica a cuminza trobe.

„Bo ta permiti mi, Su Alteza?"

Lord Blight a expresa e palabranan aqui, mientras jalurs manera tur homber ta, el a ofrece Micheline su braza.

„Mi tambe ta exigi un wals mescos, no obstante duque van Kent, pasobra bo ta queda di mi, masque cu bo por bira Reina di Buckingham Palace!"

„Di bo pa semper, mi amor y na bo sol lo mi pertenece pa semper", Micheline a responde y a entrega su mes den braza di su esposo.

F I N.

Un compromiso quibra

ta e siguiente novela, pero esun di mas bunita. Tende.

Na su edad di 21 anja Mary Callistair a bin descubri cu e majornan cu a percur'e enter su bida, no tabata su propio tata y mama. Pa e motibo su namorado Felton, un tal Bernard Felton a dicidi na quibra su compromiso cu e uncha muhe, pasobra como descendiente di un famia antigua cu bon nomber, e no por casa cu un mucha muhe cu no sa ta quende ta su majornan.

Ta parce Mary Callistair cu su curazon a quibra. Y aunque cu su melior amigauan ta bise: Cu si un hende ta stime e no ta ripara pa su famianan, sinembargo el a dicidi di bai investiga ta quende su majornan tabata. Y e la priminti cu hamas su curazon hoben lo abri pa amor, prome cu a bini claridad den e misterio obscuro di su pasado. Pero lo por ta facil pa un hobencita desterra amor asina lihe foi su bida? Contesta dje pregunta aqui ta ser duna den e novela elegante, profundamente emocionante y pintoresco aqui di Schotland cu su moralnan y su custumbernan, su administradornan y yiu muhenan, su simple poblacion di cunucu y su nobleza di campo.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo na: Nassaustraat 86, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

Agenda

CINE

Diamars 8 di september

DE VEER 8.30 No time for sergeants
RIALTO 8.00 Las islas Marias
PRINCIPAL 8.00 Las mil y una noches
AURORA 7.30 Undersea girl
SAVANETA 7.30 El pais de donde vengo

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Martes 8 de septiembre

7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Peliculas de largo metraje
12.00 El Show de las doce
1.15 Su novela Fab-Vorita
1.30 El Imparcial TV
2.00 Peliculas de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 El Show de Benny
7.15 La novela Ace
7.30 No diga si....no diga no....
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Alfred Hitchkock presenta
9.00 La novela Camay
9.15 La novela L&M
9.30 Documental cinematografico
10.30 Cineprograma
11.30 Himno Nacional—Despedida

RADIO VICTORIA
Diamars 8 di september

11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Adelante Juventud
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back To The Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Unshackled
10.00 News (repeat)
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

Heineken's a cambia Ruben Philips pa Gaston Hazel

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Door di e activo secretario di Heineken's, Sr. J. Rodriguez, nos a worde informa cu manager Ruben Philips a sintie obliga di tuma su retiro como manager di e novena clase AA. Loke a obliga e popular manager di e novena cerveecro ta su dificil schedule di trabao cu no ta permitie asisti practi di e equipo y tampoco e partidonan. E directiva di Heineken's ta sumamente satisfecho y agradecido pa e trabao cu Ruben a haci pa nan durante e corto periodo cu el a dirigi e novena. Y ta cu verdadero pena Heineken's ta tuma despedida di Ruben Phillips.

Pa ocupa e vacio aki directiva di Heineken's a nombre e conocido veterano Andre „Gaston" Hazel, kende ya ta traha como coach den e equipo AA di Heinegen's. Hazel tin un experiencia di mas di 30 anja den baseball. Nos por recorda cu el a lanza un partido di 12 inning contra di e novena di Schlitz Giants den e recien termina campeonato clase A..... y tene cuenta cu ya Gaston a pasa 50 anja di edad! Esaki ta demostra su gran amor y aficion cu e tin pa e deporte di baseball.

Sin duda algun Gaston merece e confianza cu Heineken's a pone den dje y nos ta sigur cu el lo por desarolla su mes cabalmente den e puesto nobo di manager.

Play off entre Amstel y Santa Cruz Stars

(Di Nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Santa Cruz Stars campeon clase A di nos isla, lo hanja chens di clasifica pa clase AA ora cu nan enfrenta e novena di Amstel den un playoff senjala pa tres partido. E cerveceronan di Amstel a termina den ultimo puesto di e campeonato AA 1959. Promer partido di e play-off lo tuma luga dia 23 di september, e segundo dia 25 si mester di un tercer esaki lo ta dia 27.

Cu e play-off di Lago Sport Park tambe, e novena di Amstel tin un schedule fuerte di talvez seis partido den termino di dos siman y un dia di tempo. Ironico ta cu pa esun playoff nan lo bringa pa e promer puesto, di Lago Sport Park, mientras cu den e otro nan lo bringa pa mantene nan ultimo puesto den e campeonato oficial. Cosas del deporte!!!

EL CISCO KID

„Cada tiro di mi ta conta… pero una vez mi no tin mas, mi ta perdi." „Mi no tin miedo di e Indiaunan… pasobra nan ta kere cu tiro no ta haciml nada. Pero e otro ey mi tin cu hanja." 2. Y cuidadosamente e bandido ta sconde banda di e muraja.



JUAN EL INTREPIDO

1. „Falta dos ora pa bira anochi…. y mi tin un hamber pa mata." „Si nos sali busca cuminda, nos ta corre peliger…. di manera cu nos tin cu wanta nos hamber te ora…." 2. „Hum. Nan ta bisa cu hamber ta haci bo sentimentonan duro…. Mi ta tende algo ey." 3. „Mula e cuchui, mi amiga…. pasobra nos cena tin hala."



DICK TRACY

1. „Mi tabata un artista comercial un tempo - mi por traha un cabez pa mi carta." 2. Cuidadosamente e ta pinta riba e carta. 3. „E no ta malo. Awor pa mi drenta un lugar caminda tin un typewriter y scribi e carta pa Fatty." 4. Pronto e auto cu Tracy, Lizz y Fatty aden ta jega e boerderij.



RIP KIRBY

1. „Kiko ta pasa, Rip? Con nos ta hanja sa pakiko Desmond a bin aki nan?" „E caha den muraja ey y e bentana ey ta interesami…." 2. „E caha y e bentana ta keda na e mesun haltura di mi cas…." 3. „Mi kier pa bo keda un rato aki nan mientras mi ta bai haci un experimento…." „Ami, so aki nan?"



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „E pistola ta di Chance?" „Si…. y leza e serienummer, pa mi hibé back."
2. ….Si promer cu mi murt di susto!"
3. „Duna mi pa mi hibé atroe na su lugar." „Un momento, Iulieta. Promer tuma e serienummer, pa favor."



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi no sa quico mi pensa, Sr. Corey. E homber di cia. Boswor mester a bini pa contesta algo tocante e contrato ey."
2. ……„Pero en vez di esey e a bay hunga golf! Berdad e ta lmuto cu jiu muher di Paula Boswor, pero esey no ta parce mi un excusa…."
3. Algun di e aprovechadonan, eh? Bueno, Larkin, haci manera ta parce bo mehor: bo ta e hefe di compras….. mi lo respalda bo!"



PEPITA

1. „Bo mester tabata na cas di 11'or, hobencito!"
2. „Ta duel mi, papa, pero mi a lubida di duna mi oloshi cuerda y mi no tabata sa cuantor tin."
3. „Si bo pensa di casa algun dia bo mester di sinja mehor excusa cu esey, mi jiu."
4. „Mi no tabata sa cu bo mama tabata scucha!"



HOROSCOOP
di awe

TAURISNAN
Principalmente parti di atardi ta priminti bon resultadonan pa bo trabao cu chens pa noticianan cu ta bonbini of decisionnan favorable di otronan. Plannan pa anochi quizas lo mester sei modifica.

ARIESNAN
Trahamento di bon plannan y demostracion di un bista cu ta mira p'adilanti lo coopera hopi na kestionnan financiera comun. Ademas den tur asuntonan financiera bo tin di sigui un curso conservativa.

GEMINENAN
Asuntonan di partner matrimonial of otronan ta hanja acento y ta exigi cooperacion. No spera mucho cos foi dibersion of proceder y salimento.

CANCERNAN
Termina trabaonan necesario y asuntonan di servicio na un manera energico. Protega bo salud door di un dieta huicioso y sosegamento na ora.

LEONAN
Awe ta un bon dia pa bo ocupa cu e plannan cu bo ta gusta y pidi atencion di hicinja y famianan. Lazonan di sintimiento y bo stabilidad financiera quizas anochi lo mester lucha contra algo.

VIRGONAN
Bo ta na estado di por soluciona problemanan, cu tin relacion cu trabao y cas. Si bira laat awe nochi, conserva un proceder calmo y evita tur loque por ocasiona desarmonia.

LIBRANAN
Bo por alcanza hopi pa medio di un tactica agresiva y discusion cu bicinja y miembronan di famia. Conserva armonia den tratamiento cu otronan.

SCORPIONAN
Si bo quier haci un principio noho cu algo, anto tal t'esaqui t'e dia indica p'e. Esfuerzonan personal por hanja acohida. Por presenta asuntonan financiera.

SAGITARIUSNAN
Haci uso dje aspectonan favorable di awe pa atende bo interesnan personal. Debernan social of otro sucesonan por ser un estorbo parti di anochi.

CAPRICORNUSNAN
Bo ta alcanza hopi awe door di dedica bo esfuerzo enteramente na trahaonan necesario y interesnan objetivo. Tene cuidao pa bo no lamta sintimientonan robez cerca otronan.

ACUARIUSNAN
Tene cuidao awe y majan cu amigonan cu ta exigi facilmente mucho di bo cartera of energia. Bo entrada foi negoshi por bai dilanti.

PISES
Dedica tur atencion na negoshi y esfuerzonan pa aumenta bo pupularidad. Anda cu tactica cu personanan menos dibertido y fastioso cu ta cruza bo caminda awe.



H.B.S. Catolico…

Continuacion di pag. 1

muher por bisa: „Ami a studia na Cogio Arubano".
Por ultimo obispo ta gradici e frérenan, kende cu gusto kier a duna les na e H.B.S. pero cu no tin permit di nan superior pa tal. Lastimamente. Sinembargo e yudanza cu nan a duna caba ta worde apreciá altamente.

APERTURA OFICIAL

Despues cu Marian de Jager a entrega e sker na Obispo y cu esaki a corta e cinta como apertura oficial tur e presentenan por a bai admira e cinco lokalnan cu a keda esplendido (solamente klas 3-B ta localiza den Maria College den natuurkundelokaal). Despues tur hende a pasa pa e gymnastieklokaal di Maria College, na unda saboreando un koppie di koffie nan a scucha discurso di senjor Kok, kende a duna e muchanan un historia sorprendente dje baraknan. Tabata e baraknan cu tabata situa na Dakota, cual e soldanan mericano tabatin den uso durante guerra. Despues portoguesnan tabata biba den nan. Despues cu nan a bai e baraknan a worde usa pa Beatrixschool, cu mientras tanto a hanja nan mes school caba (e school di mas caro na Aruba te ainda, 30.000 florin pa lokal, segun senjor Kok).

Tambe A.T.S. a principia den e baraknan aki, te cu nan mes tin nan school moderno, por bisa e school di mas bunita na Aruba te awor. Y por ultimo e baraknan a worde hiba riba terrenonan di Maria College, na unda nan a worde usa pa Huishoudschool, cual mientras tanto tambe a aumenta den cindad y den distritonan, y awor ta boso por bai usa e baraknan aki.

„Mi ta spera cu boso lo merece e baraknan aki y corda bon, cu tur e schoolnan cu a principia den e baraknan aki a termina den nan propio lugar bunita". Y ta bisa e muchanan caba cu banda di Wilhelmina Stadion tin terreno reserva pa e H.B.S. y e plannan ta worde studia caba. Un biaha mas e ta bisa cu muchanan di tur religion ta bon bini na school y cu nan lo hanja oportunidad pa practica nan propio religion. Senjor Kok ta informa tambe cu ainda tin lugar habri den schoolbestuur pa representantenan di gruponan no-católico.

„Unicámente cu cooperacion mutuo di tur grupo hunto e principio pober aki por termina den un HBS completo di cinco anja!"

Por ultimo e ta spera cu e HBS aki na su debido tempo lo por produci bon maestronan di school. „Pa e desarrollo normal pa anja mester di por lo menos 30 maestro y juffrouw nobo", asina senjor Kok a termina su discurso, pa cual e la ricibi un aplauso masha caluroso.

„RESTO DI DIA LIBER"

A sigui un pausa agradable, ora cu tijd. Gezaghebber Arends a duna di conoce na e muchanan cu tabata presente, cu despues dje inauguracion aki nan ta hanja resto di dia liber y por bai cas numa. „Esnan cu ta prefera di keda school y sigui cu les por bisa nan man", senjor Huige ta bisa ainda. Kende por imagina e sorpresa cu e la hanja: pronto mayoria dje muchanan a hisa nan man!

„Mi tabata contra e idea ei, pero pa haci Bestuurscollege un placer boso mester bai cas numa," director ds. Mulders ta observa, ora cu e muchanan a calma un poco. E ta probecha di duna e muchanan huiswerk pa e lesnan cu nan a perde e prome dia: un opstel di apertura dje school aki, pa entrega dentro di un siman. Esun cu traha e mihor opstel ta hanja un bunita boeki como recompensa. Mes ora nan a nombra maestro W. Mensing como president dje jurado.

Despues cu senjor Mulders a pidi un hoera mas pa e Gezaghebber y e school e invitadonan a bai y director y maestronan dje school a banja un poco tempo pa splika nan discipulonan den pura diferente puntonan y nan intencionnan pa dianan venidero dje anja cursal.

LESA ARUBAANSE COURANT

